



CLASSIQUES  
GARNIER

« Bibliographie », *Le Dialogue sur la doctrine chrétienne (1529)*, p. 217-221

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-16224-7.p.0225](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-16224-7.p.0225)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 1995. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## BIBLIOGRAPHIE

### 1. *Œuvres de Juan de Valdés*

#### a / *Editions du « Diálogo de doctrina cristiana »*

- Valdés Juan de, *Diálogo de doctrina cristiana*, reproduction en fac-similé de l'exemplaire de la Bibliothèque nationale de Lisbonne (édition d'Alcalá de Henares, 1529) avec une introduction et des notes par Marcel Bataillon, Coimbra, Imprensa da Universidade, 1925.
- Valdés Juan de, *Diálogo de doctrina cristiana*, Madrid, Librería nacional y extranjera, 1929.
- Valdés Juan de, *Diálogo de doctrina cristiana y el Salterio traducido del hebreo en romance castellano*, ed. Domingo Ricart, México, Universidad nacional autónoma de México, 1964.
- Valdés Juan de, *Diálogo de doctrina cristiana*, Madrid, Editora Nacional, 1979 (Biblioteca de visionarios, heterodoxos y marginados), Introducción de Javier Ruiz, Apéndice de Miguel Jiménez Monteserín.

#### b / *Autres éditions d'œuvres de Valdés*

Cf. Introduction (p. 15-18) pour plus de détails sur ces œuvres. La mention RAE désigne la collection « Reformistas Antiguos Españoles », dirigée par Luis Usoz y Río.

- Valdés Juan de, *Alphabeto christiano, che insegna la vera via d'acquistare il lume dello Spirito Santo* (Segue del medesimo autore :) *In che maniera il christiano ha da studiare nel suo proprio libro, e che frutto ha da trahere dallo studio, et come la santa scrittura gli serve come interprete, o commentario*, per Nicolò Boscarini, ad istanzia di Marco Antonio Magno, Vinegia, 1545.
- Valdés Juan de, *Alfabeto cristiano*, A faithful reprint of the Italian of 1546, with two modern translations in spanish and english, Londres, RAE, t. XV, 1861.
- Valdés Juan de, *Diálogo de las lenguas*, in *Orígenes de la lengua española*, compuesta por varios autores, recogidos por Don Gregorio Mayáns y Siscar, Madrid, Bibliothecario del Rei Nuestro Señor, Juan de Zúñiga, 1737.
- Valdés Juan de, *Diálogo de la lengua (tenido ázia el año 1533) por Juan de Valdés i publicado por primera vez el año 1737, ahora reimpresso*, Madrid, RAE, t. IV, 1860.
- Valdés Juan de, *Diálogo de la lengua*, Edición y notas de J. F. Montesinos, Clásicos Castellanos 86, Madrid, Espasa-Calpe, 1953.

- Valdés Juan de, *Diálogo de la lengua*, Edizione critica a cura di Cristina Barbolani, Firenze, Casa Editrice d'Anna, 1967.
- Valdés Juan de, *Sul principio della dottrina cristiana. Cinque trattatelli evangelici di Giovanni Valdesso*, ristampati dall'edizione romana del 1545, Halle sulla Sala, Georg Schwabe, 1870.
- Valdés Juan de, *Über die christlichen Grundlehren. Fünf evangelische Tractate gedruckt zu Rom 1545, jetzt zuerst ins Deutsche übersetzt*, Halle a. S., Georg Schwabe, 1870.
- Valdés Juan de, *Le cento e dieci divine considerazioni, nelle quali si ragiona delle cose più utili, più necessarie, e più perfette della christiana professione*, con lettera introduttiva di Celio Secondo Curione, Basilea, 1550.
- Valdés Juan de, *Le cento e dieci divine considerazioni di Giovanni Valdesso*, con cenni biografici sui fratelli Giovanni e Alfonso di Valdesso (1861) da Eduard Boehmer, Halle in Sassonia, E. Anton, 1860.
- Valdés Juan de, *Le cento e dieci divine considerazioni di Giovanni Valdesso*, Milano, a cura di E. Cione, Bocca, 1944.
- Valdés Juan de, *Ziento i diez consideraciones leidas i explicadas hacia el año de 1538 i 1539*, España, RAE, t. XVI, 1862.
- Valdés Juan de, *Ziento i diez consideraciones*, por primera vez publicadas en castellano el año 1855 por Luis de Usoz y Río, London, RAE, t. XVII, 1863.
- Valdés Juan de, *The hundred and ten Considerations*, translated from the italian by John T. Betts, London, Spottiswoode & Co., 1865 (in Benjamin B. Wiffen, *Life and Writings of Juan de Valdés*, London, 1865).
- Valdés Juan de, *Hundert und zehn göttliche Betrachtungen aus dem Italienischen*, mit einem Anhang über die Zwillingbrüder Juan und Alfonso de Valdes von Eduard Böhmer, Halle, Verlag Georg Schwabe, 1870.
- Valdés Juan de, *Instrucción cristiana para los niños*, en ocho lenguas, Bonn-London, 1883.
- Valdés Juan de, *Lac Spirituale*, Basilea, Giacomo Parco, 1549.
- Valdés Juan de, *Lac Spirituale*, Pavia, Francesco Moscheno, 1550.
- Valdés Juan de, *Lac Spirituale. Johannis de Valdés institutio puerorum christiana*, edidit Fridericus Koldeweg, accedit epistola Eduardi Boehmer de libri scriptore, Halis, Aemilius Barthel, 1871.
- Valdés Juan de, *Lac Spirituale. Johannis de Valdés institutio puerorum christiana*, edidit Fridericus Koldeweg, accedit epistola Eduardi Boehmer ad editorem data de libri scriptore, Heilbronn, Editio 2, Gebrüder Henninger, 1877.
- Valdés Juan de, *Spiritual Milk or Christian Instruction for Children*, translated from the Italian, edited by T. Betts with lives of the twin brothers Juan and Alfonso de Valdés by Eduard Boehmer, London, Trübner & Co., 1882.
- Valdés Juan de, *Comentario o declaración breve y compendiosa sobre la epístola de San Pablo Apóstol a los Romanos*, Venecia, Juan Philadelpho, 1556.
- Valdés Juan de, *La Epístola de San Pablo a los Romanos i la primera a los Corintios*, ahora fielmente reimprezas, London, RAE, X-XI, 1856.
- Valdés Juan de, *El Evangelio según San Mateo declarado por Juan de Valdés*, ahora por primera vez publicado por Eduardo Boehmer, Madrid, Librería nacional y extranjera, 1880.
- Valdés Juan de, *Trataditos*, Bonn, Imprenta de Carlos Georgi, 1880.

- Valdés Juan de, *El Salterio*, traducido del hebreo en romance castellano por Juan de Valdés, ahora por primera vez impreso, Bonn, Carlos Georgi, 1880.
- Valdés Juan de, *Comentario a los Salmos*, Madrid, Librería nacional y extranjera, 1885.
- Valdés Juan de, *Comentario a los Salmos*, Terrassa, CLIE, 1987 (dans la coll. « Clásicos de la Reforma Española »).
- Valdés Juan de, *Commentary on the first book of the Psalms*, Edinburgh and London, 1894.

## 2. Ouvrages sur Valdés

### a / Sur le « Diálogo de doctrina cristiana »

- Bataillon Marcel, *Introduction au « Diálogo de doctrina cristiana » de Juan de Valdés 1529*, avec une étude de Robert Ricard, Paris, Vrin, 1981.
- Gilly Carlos, Juan de Valdés : Übersetzer und Bearbeiter von Luthers Schriften in seinem *Diálogo de doctrina*, in *Archive für Reformationsgeschichte* LXXIV (1983), p. 257-305 ; ou Juan de Valdés, traductor y adaptador de escritos de Lutero en su *Diálogo de doctrina cristiana*, in *Miscelánea de Estudios Hispánicos. Homenaje a los Hispanistas de Suiza a Ramón Sugranyes de Franch*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1982, p. 85-106.
- Márquez Domínguez Antonio, Juan de Valdés, teólogo de los alumbrados, in *La Ciudad de Dios*, CLXXXIV (1971), p. 214-229.
- Nieto Sanjuan José Constantino, Juan de Valdés on Catechetical Instruction : The *Dialogue of Christian Doctrine* and the *Christian Instruction for Children*, in *Bibliothèque d'humanisme et Renaissance*, XXXVI (1974), p. 253-272.

### b / Sur Juan de Valdés

- Bakhuizen Van den Brink Jan Nicolaas, *Juan de Valdés, réformateur en Espagne et en Italie (1529-1541)*, Genève, Droz, 1967.
- Bibliotheca Dissidentium : Répertoire des non-conformistes religieux des seizième et dix-septième siècles*, édité par André Seguenny, Baden Baden et Bouxwiller, Ed. Valentin Koerner, 1988 ; t. IX : *Juan de Valdés*, p. 111-195 (par Arthur Gordon Kinder).
- Boehmer Eduard, *Biblioteca Wiffeniana. Spanish Reformers of two Centuries from 1520. Their Lives and Writings*, Strasbourg-London, Karl Trübner, 1874-1904.
- Caballero Fermín, *Conquenses ilustres* (4 tomos), Madrid, 1872-1875, t. IV : *Alonso y Juan de Valdés*, Madrid, Oficina tipográfica del Hospicio, 1875.
- Cione Edmondo *Juan de Valdés. La sua vita e il suo pensiero religioso*, Napoli, Fausto Fiorentino Editore, 1963.
- Donald Dorothy, Lázaro Elena, *Alfonso de Valdés y su época*, Cuenca, Gráficas Cuenca, 1983.
- Domingo de Santa Teresa Fray, *Juan de Valdés, su pensamiento religioso y las corrientes espirituales de su tiempo*, Romae, Universitatis Gregoriana, 1957.

- Jones William, Sobre la teología de Juan de Valdés, in *Cuadernos Hispano-americanos*, n° 277-278 (Julio-Agosto 1973), p. 325-330.
- Menéndez y Pelayo Marcelino, *Historia de los heterodoxos españoles*, Madrid, Librería Católica de San José, 1947, vol. IV, p. 186-258.
- Nieto Sanjuan José Constantino, *Juan de Valdés y los orígenes de la Reforma en España e Italia*, México-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1979.
- Ricart Domingo, *Juan de Valdés y el pensamiento religioso europeo en los siglos XVI y XVII*, México, Fondo de Cultura Económica, 1958.
- Stern Eugène, *Alfonso et Juan de Valdés. Fragments de l'histoire de la Réformation en Espagne et en Italie*, thèse de la Faculté de théologie protestante de Strasbourg, 27 novembre 1869.

### 3. Ouvrages sur la spiritualité en Espagne au début du XVI<sup>e</sup> siècle

#### a / La pensée espagnole

- Abellán José Luis, *Historia crítica del pensamiento español*, vol. 2 : *La edad de oro*, Madrid, Espasa Calpe, 1979.
- Beltrán de Heredia Vicente, El edicto contra los alumbrados del Reino de Toledo (23 de septiembre de 1525), in *Revista Española de Teología*, 10 (1950), p. 105-130.
- Beltrán de Heredia Vicente, La teología en la Universidad de Alcalá, in *Revista Española de Teología*, 5 (1945), p. 145-179 et 497-529.
- Hurga Alvaro, Sobre la catequesis en España durante los siglos XV-XVI, in *Analecta Sacra Tarraconensia*, 41 (1968), p. 299-345.
- Kinder Arthur Gordon, *Spanish Protestants and Reformers in the 16th Century. A Bibliography*, Valencia, Artes Gráficas Soler SA, 1983.
- Márquez Domínguez Antonio, *Los alumbrados, Orígenes y filosofía (1525-1559)*, Madrid, Taurus, 1972.
- Melgares Marín Julio, *Procedimientos de la Inquisición*, Madrid, 1888, 2 vol.
- Nieto Sanjuan José Constantino, L'hérésie des alumbrados, in *Revue d'histoire et de philosophie religieuses*, vol. 66, 1986/4, p. 403-418.
- Osuna Francisco de, *Tercer abecedario espiritual*, Estudio histórico y edición crítica por Melquiades Andrés Martín, Madrid, Biblioteca de autores cristianos, 1972.
- Reformistas Antiguos Españoles*, Colección publicada bajo la dirección de Luis Usoz y Río y Benjamin B. Wiffen, Edición facsímil, 24 vol., Barcelona, Librería Diego Gómez, 1983.
- Schaefer Ernst, *Beiträge zur Geschichte des spanischen Protestantismus und der Inquisition im 16ten Jahrhundert*, 3 vol., Gütersloh, C. Bertelsmann, 1902.
- Serrano y Sanz Manuel, Juan de Vergara y la Inquisición de Toledo, in *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 5 (1901), p. 896-912 y 6 (1902), p. 29-42 y 486.

#### b / Luther et l'Espagne

- Andrés Martín Melquiades, Adversarios españoles de Lutero en 1521, in *Revista española de teología*, XIX (1959), p. 175-185.

- Andrés Martín Melquíades, *Reforma española y reforma luterana. Afinidades y diferencias a la luz de los místicos españoles (1519-1536)*, Madrid, Fundación universitaria española, 1975.
- Longhurst John Edwards, *Luther's Ghost in Spain (1517-1546)*, Lawrence, Kansas, Coronado Press, 1969.
- Nieto Sanjuan José Constantino, Luther's Ghost and Erasmus' Masks in Spain, in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, XXXIX (1977), p. 33-49.
- Redondo Agustín, Luther et l'Espagne de 1520 à 1536, in *Mélanges de la Casa Velázquez*, t. I (1965), p. 109-165, Paris, E. de Boccard, 1965.
- Tellechea Idígoras Juan Ignacio, La reacción española ante el luteranismo (1520-1559), in *Arbor*, LXXIX, n° 307-308 (July-August 1971), p. 5-19 ; ou La réaction espagnole face au luthéranisme (1520-1559), in *Positions luthériennes*, 20<sup>e</sup> année, n° 2, avril 1971, p. 97-111.

c / *Erasme et l'Espagne*

- Ascensio Eugenio, El erasmismo y las corrientes espirituales afines, in *Revista de filología española*, XXXVI (1952), p. 31-99.
- Bataillon Marcel, *Erasmus y España*, México, Fondo de cultura económica, 1986.
- Bataillon Marcel, *Erasmus y el erasmismo*, Barcelona, Editorial crítica, 1977, p. 245-285.
- Longhurst John Edwards, *Erasmus and the Spanish Inquisition. The Case of Juan de Valdés*, Albuquerque, The University of New Mexico Press, 1950.